

57135

Decreti - Parte 1 - Anno 2010

Regione Autonoma Trentino - Alto Adige

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

del 11 maggio 2010, n. 8/L

Modifiche al DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L (Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento del personale dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 11 della legge regionale 26 aprile 2010 n. 1, che prevede l'obbligo per il Presidente della Regione, su deliberazione della Giunta, di riunire e coordinare in forma di testo unico le norme in materia di personale dei comuni contenute nella medesima legge con quelle contenute nelle leggi regionali 5 marzo 1983 n. 1, 5 marzo 1993 n. 4, 27 febbraio 1997 n. 2, 23 ottobre 1998 n. 10, 16 luglio 2004 n. 1, 22 dicembre 2004 n. 7, 20 marzo 2007 n. 2, 4 dicembre 2007 n. 4 e 15 luglio 2009 n. 5;

Considerato che con DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L, in attuazione di quanto disposto dall'articolo 67, comma 3, della legge regionale 22 dicembre 2004 n. 7, è stato emanato il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento del personale dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, che ha riunito e coordinato le disposizioni contenute nella predetta legge regionale n. 7/2004 con quelle contenute nelle leggi 5 marzo 1983 n. 1, 5 marzo 1993 n. 4, 27 febbraio 1997 n. 2, 23 ottobre 1998 n. 10 e 16 luglio 2004 n. 1;

Considerato che le leggi regionali 4 dicembre 2007 n. 4 e 15 luglio 2009 n. 5 contengono delle norme di interpretazione autentica, per le quali il coordinamento con le disposizioni contenute nel testo unico può essere effettuato con delle note;

Ritenuto opportuno in considerazione del limitato numero di articoli di cui si compongono sia la LR 1/2010 sia la LR 2/2007, nonché in ossequio ai principi di economicità e di massima semplicità che devono indirizzare l'attività amministrativa, procedere alla modifica del suddetto DPRReg. n. 2/L/2005, inserendo nel medesimo le nuove disposizioni introdotte dalle predette leggi regio-

Dekrete - 1 Teil - Jahr 2010

Autonome Region Trentino - Südtirol

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION

vom 11. Mai 2010, Nr. 8/L

Änderungen zum DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L (Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung des Personals der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol)

Aufgrund des Art. 11 des Regionalgesetzes vom 26. April 2010, Nr. 1, laut dem der Präsident der Region aufgrund eines Beschlusses des Regionalausschusses verpflichtet ist, die in demselben Gesetz enthaltenen Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Gemeindepersonals mit den Bestimmungen der Regionalgesetze vom 5. März 1983, Nr. 1, vom 5. März 1993, Nr. 4, vom 27. Februar 1997, Nr. 2, vom 23. Oktober 1998, Nr. 10, vom 16. Juli 2004, Nr. 1, vom 22. Dezember 2004, Nr. 7, vom 20. März 2007, Nr. 2, vom 4. Dezember 2007, Nr. 4 und vom 15. Juli 2009, Nr. 5 in einem Einheitstext zu sammeln und zu koordinieren;

In Anbetracht der Tatsache, dass in Anwendung des Art. 67 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 22. Dezember 2004, Nr. 7 mit DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L der Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung des Personals der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol erlassen wurde, in dem die Bestimmungen laut vorgenanntem Regionalgesetz Nr. 7/2004 mit jenen der Regionalgesetze vom 5. März 1983, Nr. 1, vom 5. März 1993, Nr. 4, vom 27. Februar 1997, Nr. 2, vom 23. Oktober 1998, Nr. 10 und vom 16. Juli 2004, Nr. 1 gesammelt und koordiniert wurden;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Regionalgesetze vom 4. Dezember 2007, Nr. 4 und vom 15. Juli 2009, Nr. 5 Bestimmungen für die authentische Auslegung beinhalten, die mit den Bestimmungen des Einheitstextes durch Anmerkungen koordiniert werden können;

Nach Dafürhalten, - in Anbetracht der begrenzten Anzahl der Artikel der Regionalgesetze Nr. 1/2010 und 2/2007 sowie im Sinne des Grundsatzes der Wirtschaftlichkeit und größtmöglichen Einfachheit der Verwaltungstätigkeit - das DPRReg. Nr. 2/L/2005 durch die Einführung der neuen Bestimmungen laut genannten Regionalgesetzen zu ändern, ohne einen neuen Einheits-

nali, senza adottare un nuovo testo unico, il quale determinerebbe un cambiamento dei riferimenti normativi e pertanto la necessità per i comuni e le altre amministrazioni interessate di adeguare i propri statuti e regolamenti, oltre alla documentazione e modulistica in materia di personale;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 126 di data 11 maggio 2010,

decreta

- di approvare ed emanare la modifica del DPRReg. 1 febbraio 2005, n. 2/L (Testo unico delle leggi regionali delle leggi regionali sull'ordinamento del personale dei comuni della regione autonoma Trentino - Alto Adige) allegata al presente decreto, del quale è parte integrante e sostanziale e che si compone di 9 articoli.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni dalla conoscenza del provvedimento (L. 6.12.1971 n. 1034);
- b) in alternativa, ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni dalla conoscenza del provvedimento (DPR 24.11.1971 n. 1199).

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 11 maggio 2010

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
L. DURNWALDER

text zu erstellen, was eine Anpassung der Gesetzesverweise und demnach auch der Satzungen und Ordnungen der Gemeinden und der anderen betroffenen Verwaltungen sowie deren Unterlagen und Vordrucke betreffend das Personal erforderlich machen würde;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 11. Mai 2010, Nr. 126;

verfügt

DER PRÄSIDENT DER REGION:

- Die Änderung zum DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L (Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung des Personals der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol) wird in dem beiliegenden, aus 9 Artikeln bestehenden Wortlaut, der ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, genehmigt und erlassen.

Gegen diese Massnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist (Gesetz vom 6. Dezember 1971, Nr. 1034);
- b) oder außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist (DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199).

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 11. Mai 2010

DER PRÄSIDENT DER REGION
L. DURNWALDER

Allegato**MODIFICHE AL DPREG. 1 FEBBRAIO 2005, N. 2/L (TESTO UNICO DELLE LEGGI REGIONALI SULL'ORDINAMENTO DEL PERSONALE DEI COMUNI DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE)****Articolo 1***(Qualifiche dirigenziali)*

1. La rubrica dell'articolo 37 del DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L è sostituita dalla seguente: "Qualifiche dirigenziali".

2. I commi 3, 4 e 5 dell'articolo 37 del DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L sono soppressi.

Articolo 2*(Corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale)*

1. Il comma 1 dell'articolo 49 del DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L è sostituito dal seguente:

"1. Le giunte provinciali di Trento e di Bolzano, per delega della regione, organizzano di norma ogni biennio, direttamente o a mezzo di istituzioni scientifiche o culturali che dispongano di adeguate strutture e diano garanzia di espletarli in maniera soddisfacente, distinti corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale, ai quali possono partecipare i cittadini italiani in possesso di una laurea nelle classi delle lauree specialistiche in giurisprudenza, scienze dell'economia, scienze della politica, scienze delle pubbliche amministrazioni, scienze economico-aziendali, teoria e tecnica della formazione e dell'informazione giuridica ovvero di un diploma di laurea equiparato alle stesse classi delle lauree specialistiche. Le giunte provinciali costituiscono una commissione che sovrintende alla organizzazione e allo svolgimento del corso abilitante."

Anlage**ÄNDERUNGEN ZUM DPREG. VOM 1. FEBRUAR 2005, NR. 2/L (EINHEITSTEXT DER REGIONALGESETZE ÜBER DIE ORDNUNG DES PERSONALS DER GEMEINDEN DER AUTONOMEN REGION TRENINO - SÜDTIROL)****Art. 1***(Funktionsränge für leitende Beamte)*

1. Die Überschrift des Art. 37 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L wird durch die nachstehende ersetzt: „Funktionsränge für leitende Beamte“.

2. Im Art. 37 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L werden die Abs. 3, 4 und 5 aufgehoben.

Art. 2*(Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs)*

1. Im Art. 49 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L wird Abs. 1 durch den nachstehenden ersetzt:

„(1) Die Landesausschüsse von Trient und Bozen veranstalten in der Regel alle zwei Jahre kraft Übertragung durch die Region direkt oder mittels wissenschaftlicher oder kultureller Einrichtungen, die über angemessene Strukturen verfügen und eine zufriedenstellende Abhaltung derselben gewährleisten, Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs, an denen die italienischen Staatsbürger teilnehmen können, die einen Fachlaureatsgrad in Rechtswissenschaften, Wirtschaftswissenschaften, Politikwissenschaften, öffentlichen Verwaltungswissenschaften, Betriebswirtschaftswissenschaften, Theorie und Technik der Rechtsetzung und der juristischen Information oder einen Hochschulabschluss erlangt haben, der den oben angeführten Hochschulabschlüssen entspricht. Die Landesausschüsse setzen eine Kommission ein, welche die Aufsicht über die Organisation und Durchführung des Befähigungslehrganges führt.“

Articolo 3*(Articolazione del corso abilitante)*

1. Nel comma 1 dell'articolo 51 del DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L le parole "di cui all'allegata tabella B)" sono sostituite dalle seguenti "individuate con decreto del presidente della regione su conforme deliberazione della giunta".

Articolo 4*(Esame di abilitazione)*

1. Il comma 1 dell'articolo 52 del DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L è sostituito dal seguente:

"1. L'esame finale che conclude il corso teorico-pratico consta di una prova scritta e di una prova orale nelle materie indicate nel decreto previsto dall'articolo 51, comma 1, e di una prova pratica consistente nella redazione di un atto amministrativo."

Articolo 5*(Assunzione dei segretari comunali di quarta classe)*

1. All'articolo 57 del DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) nel comma 1, le parole "Fino all'entrata in vigore della legge provinciale di riforma dell'ordinamento dei segretari comunali," sono sostituite dalle parole "Nei comuni della regione";
- b) dopo il comma 3, è aggiunto il seguente:

"3-bis. Il contratto individuale di lavoro precisa la durata minima della permanenza presso la sede segretariale, da contenere in un periodo compreso tra uno e tre anni con decorrenza dall'effettiva assunzione del servizio. In mancanza di una previsione nel contratto il segretario deve rimanere nella sede per almeno due anni. Resta salva la possibilità per le parti di concordare in ogni momento la modifica della clausola di durata minima garantita. Nel caso di dimissioni volontarie con decorrenza anticipata rispetto al termine di permanenza legale o concordato il segretario è escluso dai concorsi segretari e non può assumere servizio in qualità di segretario comunale sino alla scadenza di tale termine."

Art. 3*(Gliederung des Befähigungslehrganges)*

1. Im Art. 51 Abs. 1 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L werden die Worte „in den Fächern nach der beigelegten Tabelle B)“ durch die nachstehenden Worte ersetzt: „in den mit Dekret des Präsidenten der Region aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalaussschusses festgelegten Fächern.“.

Art. 4*(Befähigungsprüfung)*

1. Im Art. 52 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L wird Abs. 1 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„(1) Die Abschlussprüfung des theoretisch-praktischen Lehrganges umfasst eine schriftliche Prüfung und eine mündliche Prüfung über die im Dekret laut Artikel 51 Absatz 1 angeführten Fächer sowie eine praktische Prüfung bestehend in der Ausarbeitung eines Verwaltungsaktes.“.

Art. 5*(Einstellung der Gemeindesekretäre vierter Klasse)*

1. Im Art. 57 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L werden die nachstehenden Änderungen vorgenommen:

- a) im Abs. 1 werden die Worte „Bis zum Inkrafttreten des Landesgesetzes zur Reform der Ordnung betreffend die Gemeindesekretäre“ durch die Worte „In den Gemeinden der Region“ ersetzt;
- b) nach Abs. 3 wird der nachstehende Absatz eingefügt:

„3-bis. Im Individualvertrag wird die Mindestdauer des beim Sekretariatssitz zu leistenden Dienstes festgelegt, die zwischen einem und drei Jahren ab dem tatsächlichen Dienstantritt liegen muss. Ist im Arbeitsvertrag keine diesbezügliche Bestimmung enthalten, so muss der Sekretär mindestens zwei Jahre im Sekretariatssitz bleiben, unbeschadet der Möglichkeit für die Parteien, jederzeit eine Änderung der garantierten Mindestdauer zu vereinbaren. Falls der Sekretär den Dienst vor Ablauf der gesetzlich vorgesehenen oder vereinbarten Frist kündigt, kann er bis zum Ablauf genannter Frist nicht an Wettbewerben für Sekretariatssitze teilnehmen und als Gemeindesekretär in den Dienst aufgenommen werden.“.

lo, componente fisso della commissione di conciliazione presso l'ufficio servizio lavoro della provincia autonoma. In caso di disaccordo, la giunta provinciale formula al presidente del tribunale ordinario, rispettivamente, di Trento o di Bolzano, una domanda d'indicazione del presidente della commissione. La giunta provinciale disciplina la durata in carica della commissione, le indennità dei suoi componenti, nonché l'organizzazione interna e le procedure da seguire nello svolgimento dei lavori. Alla copertura delle spese per il funzionamento della commissione e per le indennità dei suoi componenti si provvede mediante il fondo per la gestione dei segretari in disponibilità.

4. La commissione valuta la sussistenza dello stato di oggettiva incompatibilità ambientale tra il segretario comunale e il sindaco, senza entrare nel merito della sussistenza o meno di eventuali inadempimenti che possano dar luogo a responsabilità disciplinare, ai sensi e secondo le procedure previste dalla normativa legale e contrattuale vigente, che non è oggetto di disciplina da parte del presente articolo.

5. Il sindaco deve allegare alla richiesta di cui al comma 2 una relazione relativa ai fatti e ai comportamenti che comprovano la sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale. Per l'accertamento delle situazioni di oggettiva incompatibilità ambientale la commissione sente il segretario comunale e, se lo ritiene opportuno, il sindaco o altri soggetti e può accedere senza formalità e senza oneri agli atti del comune. La commissione può disporre l'audizione di amministratori, dipendenti e revisori dei conti e promuovere ispezioni e altre indagini, nel rispetto della riservatezza dei cittadini coinvolti nei procedimenti amministrativi analizzati nel corso dell'istruttoria. In ogni caso la commissione conclude l'istruttoria entro quaranta giorni dalla prima seduta convocata per l'apertura del procedimento e trasmette il suo giudizio non oltre quindici giorni dalla conclusione dell'istruttoria stessa ai sensi dei commi 6 e 7.

6. Qualora accerti l'insussistenza dell'oggettiva incompatibilità, la commissione formula un giudizio negativo che impedisce l'adozione dell'atto di collocamento in disponibilità. Il giudizio motivato di insussistenza dell'oggettiva incompatibilità viene trasmesso al segretario comunale e al sindaco che prende atto dell'impossibilità di procedere al collocamento in disponibilità del segretario comunale.

der Autonomen Provinz. Bei fehlender Einigung ersucht der Landesausschuss den Präsidenten des Landesgerichtes von Trient bzw. Bozen, den Vorsitzenden der Kommission namhaft zu machen. Der Landesausschuss bestimmt die Amtsdauer der Kommission und die Entschädigungen ihrer Mitglieder sowie die Geschäftsordnung und die Verfahren für die Abwicklung ihrer Tätigkeit. Die Ausgaben für die Tätigkeit der Kommission und für die Entschädigungen ihrer Mitglieder werden durch den Fonds für die Verwaltung der in den Verfügbarkeitsstand versetzten Sekretäre gedeckt.

(4) Die Kommission stellt fest, ob eine faktische Unvereinbarkeit zwischen dem Gemeindegemeinsekretär und dem Bürgermeister besteht, ohne zu erwägen, ob eventuelle Versäumnisse vorliegen, die mit einer disziplinarrechtlichen Haftung verbunden sein könnten, und zwar im Sinne der geltenden Gesetzes- und Vertragsbestimmungen und nach den darin vorgesehenen Verfahren, die nicht durch diesen Artikel geregelt werden.

(5) Dem Antrag laut Absatz 2 muss der Bürgermeister einen Bericht über die Tatsachen und Verhaltensweisen beilegen, aus denen die eingetretene faktische Unvereinbarkeit hervorgeht. Zwecks Feststellung einer faktischen Unvereinbarkeit hört die Kommission den Gemeindegemeinsekretär sowie - falls sie es für angebracht hält - den Bürgermeister oder andere Personen an und kann ohne weitere Formalitäten und Kosten in die Akten der Gemeinde Einsicht nehmen. Die Kommission kann die Anhörung von Verwaltern, Bediensteten und Rechnungsprüfern verfügen sowie Inspektionen und sonstige Untersuchungen unter Wahrung der Vertraulichkeit der persönlichen Daten der Bürger, die an den im Laufe der Ermittlung überprüften Verwaltungsverfahren beteiligt sind, veranlassen. Die Kommission schließt auf jeden Fall die Ermittlung innerhalb von vierzig Tagen nach der ersten, für die Einleitung des Verfahrens einberufenen Sitzung ab und übermittelt ihre Stellungnahme innerhalb von fünfzehn Tagen nach dem Abschluss der Ermittlung im Sinne der Absätze 6 und 7.

(6) Stellt die Kommission fest, dass keine faktische Unvereinbarkeit vorliegt, so gibt sie eine negative Stellungnahme ab, welche den Erlass der Maßnahme betreffend die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand nicht erlaubt. Die begründete Stellungnahme über das Nichtvorliegen einer faktischen Unvereinbarkeit wird dem Gemeindegemeinsekretär und dem Bürgermeister übermittelt; Letzterer nimmt die Tatsache zur Kenntnis, dass die Versetzung des Gemeindegemeinsekretärs in den Verfügbarkeitsstand nicht verfügt werden darf.

7. Quando risulti accertata l'oggettiva incompatibilità ambientale, la commissione trasmette il giudizio motivato di sussistenza dell'incompatibilità stessa al Presidente del consiglio comunale e al segretario comunale. Il presidente convoca e riunisce il consiglio per la valutazione del collocamento in disponibilità del segretario entro quarantacinque giorni dal ricevimento del giudizio della commissione. In base a questo giudizio, il consiglio comunale può con il voto favorevole della maggioranza dei consiglieri assegnati disporre il collocamento in disponibilità del segretario comunale, informandolo del provvedimento. L'atto del consiglio comunale fissa il termine di decorrenza della disponibilità non inferiore a trenta giorni dalla data di ricevimento da parte del segretario della comunicazione di collocamento in disponibilità. Gli atti adottati in seguito all'accertamento della sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale non possono dar luogo a responsabilità amministrativa.

8. Il collocamento in disponibilità del segretario comunale deve essere impugnato, a pena di decadenza, entro sessanta giorni dalla data di ricevimento della sua comunicazione. L'impugnazione ha luogo in via giudiziale o, in alternativa, con domanda di arbitrato rituale qualora ai sensi dell'articolo 806 del codice di procedura civile la contrattazione collettiva abbia previsto che le controversie relative al collocamento in disponibilità per sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale possano o debbano essere devolute a un collegio arbitrale. In tal caso il contratto collettivo disciplina l'introduzione e lo svolgimento del giudizio arbitrale.

9. Quando risulti accertato che non ricorrono gli estremi del collocamento in disponibilità per incompatibilità ambientale, il comune reintegra il segretario comunale nella sede segretariale, invitandolo, entro quindici giorni dal deposito della decisione o del lodo arbitrale, a riprendere servizio. Al segretario comunale è data la facoltà di chiedere al datore di lavoro, entro quindici giorni dall'invito a riprendere servizio, in sostituzione della reintegrazione nella sede segretariale, un'indennità risarcitoria d'importo pari a dodici mensilità dell'ultima retribuzione globale di fatto. Con l'adempimento dell'obbligo di pagamento dell'indennità, corrisposta su richiesta del segretario, si produce l'estinzione del rapporto di lavoro. Qualora il segretario comunale entro quindici giorni dal ricevimento dell'invito del comune non

(7) Wird eine faktische Unvereinbarkeit festgestellt, so übermittelt die Kommission dem Vorsitzenden des Gemeinderates und dem Gemeindesekretär die begründete Stellungnahme über das Bestehen der faktischen Unvereinbarkeit. Innerhalb von fünfundvierzig Tagen ab Erhalt der Stellungnahme der Kommission sorgt der Vorsitzende für die Einberufung und Versammlung des Gemeinderates, um über die Versetzung des Sekretärs in den Verfügbarkeitsstand zu beraten. Aufgrund dieser Stellungnahme kann der Gemeinderat mit der Zustimmung der Mehrheit der zugewiesenen Ratsmitglieder die Versetzung des Gemeindesekretärs in den Verfügbarkeitsstand beschließen und muss diesen davon in Kenntnis setzen. In der Maßnahme des Gemeinderats wird für den Beginn der Wirksamkeit der Versetzung in den Verfügbarkeitsstand eine Frist von mindestens dreißig Tagen ab dem Tag, an dem der Sekretär die Mitteilung über die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand erhält, festgelegt. Die nach der Feststellung der eingetretenen faktischen Unvereinbarkeit erlassenen Maßnahmen können keine Amtshaftung zur Folge haben.

(8) Die Versetzung des Gemeindesekretärs in den Verfügbarkeitsstand ist - bei sonstigem Verfall - innerhalb von sechzig Tagen ab Erhalt der diesbezüglichen Mitteilung anfechtbar. Die Anfechtung erfolgt auf dem Rechtsweg oder durch Beantragung eines förmlichen Schiedsgerichtsverfahrens, wenn gemäß Artikel 806 der Zivilprozessordnung im Tarifvertrag vorgesehen wurde, dass die Streitfälle betreffend die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand wegen eingetretener faktischer Unvereinbarkeit von einem Schiedsgericht entschieden werden können oder müssen. Im letzteren Fall werden im Tarifvertrag die Einleitung und die Durchführung des Schiedsgerichtsverfahrens geregelt.

(9) Sollte festgestellt werden, dass die Bedingungen für die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand wegen faktischer Unvereinbarkeit nicht bestehen, so weist die Gemeinde dem Gemeindesekretär den Sekretariatssitz wieder zu, indem sie ihn innerhalb von fünfzehn Tagen ab der Hinterlegung des Urteils oder des Schiedsspruchs auffordert, den Dienst wieder aufzunehmen. Der Gemeindesekretär kann beim Arbeitgeber innerhalb von fünfzehn Tagen ab der Aufforderung zur Wiederaufnahme des Dienstes eine Entschädigung in Höhe von zwölf Monatsraten der zuletzt bezogenen tatsächlichen Gesamtbesoldung beantragen, anstatt den Dienst wieder aufzunehmen. Die Erfüllung der Pflicht zur Zahlung der auf Antrag des Gemeindesekretärs zu entrichtenden Entschädigung bewirkt die Auflösung des Ar-

14. La procedura di cui al presente articolo è preceduta da un tentativo obbligatorio di conciliazione, da svolgersi secondo quanto previsto dai contratti collettivi provinciali di lavoro, che dovranno prevedere una durata massima di trenta giorni dall'avvio quale termine per definire un accordo fra le parti. Il tentativo di conciliazione è finalizzato a ricomporre le controversie ovvero a concordare il trasferimento in mobilità del segretario presso altro ente con la stessa qualifica professionale o con altra qualifica di grado equivalente. A quest'ultimo fine il tentativo di conciliazione prevederà la consultazione della regione, della provincia e dell'ente rappresentativo delle amministrazioni locali competenti per territorio.”.

Articolo 7

(Fondo per la gestione dei segretari in disponibilità e formazione continua dei segretari)

1. Dopo l'articolo 69 del DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L sono introdotti i seguenti nuovi articoli:

“Articolo 69-bis

Fondo per la gestione dei segretari in disponibilità

1. A decorrere dal 1° gennaio 2011, i diritti di segreteria di cui agli articoli 40, 41 e 42 della legge 8 giugno 1962, n. 604 sono versati dai comuni nella misura del 10 per cento dell'importo complessivo alla rispettiva provincia per alimentare un fondo destinato alla formazione e all'aggiornamento professionale dei segretari da effettuare avvalendosi dei consorzi dei comuni, nonché alla copertura delle spese previste dall'articolo 64-bis, compreso il rimborso ai comuni delle spese sostenute per le indennità risarcitorie e il trattamento economico dei segretari collocati in disponibilità. Il rimborso al comune è pari all'80 per cento delle spese nei casi di cui al comma 9 dell'articolo 64-bis.

2. I fondi riscossi dalla regione ai sensi dell'articolo 69 sono ripartiti fra le province autonome per le finalità indicate dal comma 1, detrando per ciascuna provincia quanto impegnato entro la data di entrata in vigore della legge regionale 26 aprile 2010 n. 1 per le attività di formazione dei segretari comunali.”.

(14) Dem Verfahren gemäß diesem Artikel muss ein obligatorischer Schlichtungsversuch vorausgehen, der entsprechend den Landestarifverträgen unternommen werden muss. Diese müssen eine Höchstdauer von dreißig Tagen ab Beginn des Schlichtungsversuchs vorsehen, um eine Einigung unter den Parteien zu finden. Der Schlichtungsversuch verfolgt den Zweck, die Konflikte beizulegen bzw. die Versetzung des Gemeindesekretärs in den Mobilitätsstand zu einer anderen Körperschaft mit der gleichen Berufsklasse oder in einem anderen gleichwertigen Rang zu vereinbaren. Zu diesem Zweck wird für den Schlichtungsversuch auch die Region, das Land und die Vertretungskörperschaft der für das Gebiet zuständigen Lokalkörperschaften zu Rate gezogen.“.

Art. 7

(Fonds für die Verwaltung der in den Verfügbarkeitsstand versetzten Sekretäre und ständige Weiterbildung der Sekretäre)

1. Nach Art. 69 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L werden die nachstehenden neuen Artikel eingeführt:

„Art. 69-bis

Fonds für die Verwaltung der in den Verfügbarkeitsstand versetzten Sekretäre

(1) Ab 1. Jänner 2011 müssen von den Gemeinden 10 Prozent des Gesamtbetrags der Sekretariatsgebühren laut Artikel 40, 41 und 42 des Gesetzes vom 8. Juni 1962, Nr. 604 an die jeweilige Landesverwaltung überwiesen werden, um in einen Fonds für die Aus- und Weiterbildung der Sekretäre, die über die Gemeindenverbände vorzunehmen ist, sowie für die Deckung der Ausgaben laut Artikel 64-bis, einschließlich der Rückerstattung der von den Gemeinden getragenen Kosten für die Entschädigungen und für die Besoldung der in den Verfügbarkeitsstand versetzten Sekretäre, zu fließen. Die Rückerstattung an die Gemeinden entspricht 80 Prozent der Ausgaben in den in Absatz 9 des Artikels 64-bis vorgesehenen Fällen.

(2) Die von der Region im Sinne des Artikels 69 eingehobenen Mittel werden zwischen den Autonomen Provinzen für die Zwecke laut Absatz 1 aufgeteilt, wobei für jede Provinz die Beträge abziehen sind, die bis zum Inkrafttreten des Regionalgesetzes vom 26. April 2010, Nr. 1 für die Ausbildung der Gemeindesekretäre bestimmt wurden.“.

“Articolo 69-ter
Formazione continua dei segretari

1. I contratti collettivi devono prevedere l'obbligo della formazione continua dei segretari comunali da realizzare attraverso il sistema dei crediti formativi.”

Articolo 8
(Norme transitorie)

1. Dopo l'articolo 84 del del DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L è introdotto il seguente nuovo articolo:

“Articolo 84-bis
Norme transitorie in materia di corsi abilitanti e di contratti individuali di lavoro dei segretari di quarta classe

1. Ai corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale, già attivati alla data di entrata in vigore della legge regionale 26 aprile 2010 n. 1, continuano ad applicarsi le disposizioni degli articoli 46, comma 1, e 47, comma 1, della legge regionale 5 marzo 1993 n. 4 nel testo previgente alla stessa legge regionale 26 aprile 2010 n. 1.

2. Ai contratti individuali di lavoro stipulati dopo l'entrata in vigore della legge regionale 26 aprile 2010 n. 1, ma relativi a concorsi per sedi segretarili di IV classe indetti prima della data di entrata in vigore della stessa legge, continuano ad applicarsi le disposizioni dell'articolo 3 della legge regionale 27 febbraio 1997 n. 2 nel testo previgente alla stessa legge regionale 26 aprile 2010 n. 1.”

Articolo 9
(Norma finanziaria)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 88 del DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L è introdotto il seguente nuovo comma:
“2-bis Alla copertura della spesa di euro 2,5 milioni derivante dall'attuazione del comma 2 dell'articolo 69-bis si provvede con il prelievo di analogo importo dal capitolo 11110.000 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2010.”

„Art. 69-ter
Ständige Weiterbildung der Sekretäre

(1) In den Tarifverträgen muss die Pflicht zur ständigen Weiterbildung der Gemeindefsekretäre vorgesehen werden, die durch das System der Bildungsguthaben zu gestalten ist.“

Art. 8
(Übergangsbestimmungen)

1. Nach dem Art. 84 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L wird der nachstehende neue Artikel eingeführt:

„Art. 84-bis
Übergangsbestimmungen betreffend Befähigungslehrgänge und Individualarbeitsverträge für Sekretäre vierter Klasse

(1) Auf die Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindefsekretärs, die bei Inkrafttreten des Regionalgesetzes vom 26. April 2010, Nr. 1 bereits eingeleitet wurden, finden weiterhin die Bestimmungen des Artikels 46 Absatz 1 und des Artikels 47 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 im vor Inkrafttreten des Regionalgesetzes vom 26. April 2010, Nr. 1 geltenden Wortlaut Anwendung.

(2) Auf die nach Inkrafttreten des Regionalgesetzes vom 26. April 2010, Nr. 1 abgeschlossenen Individualarbeitsverträge in Zusammenhang mit Wettbewerben für die Besetzung von Sekretariatssitzen vierter Klasse, die vor dem Inkrafttreten desselben Gesetzes ausgeschrieben wurden, finden weiterhin die Bestimmungen des Artikels 3 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 2 im vor Inkrafttreten des Regionalgesetzes vom 26. April 2010, Nr. 1 geltenden Wortlaut Anwendung.“

Art. 9
(Finanzbestimmung)

1. Im Art. 88 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L wird nach Abs. 2 der nachstehende neue Absatz eingefügt:
„(2-bis) Die Ausgabe in Höhe von 2,5 Millionen Euro für die Umsetzung des Art. 69-bis Abs. 2 wird durch einen entsprechenden Betrag aus dem Kapitel 11110.000 des Ausgabenvoranschlags für das Haushaltsjahr 2010 gedeckt.“